



---

# Oregon州務長官事務所

## 選挙に関する

## 日本語用語集

---

## Oregon Secretary of State Glossary of Election Terminology

English term and definition	Japanese
<p><b>Absentee Ballot</b> A ballot cast by a registered voter who will be away from their home address during an election including a voter living abroad, serving in the military, traveling, or attending school.</p>	不在者投票用紙
<p><b>Absentee Ballot Request Form</b> A form used by a voter to request an absentee ballot.</p>	不在者投票申請書式
<p><b>Absentee Mail Process</b> A series of actions or steps taken when voting using an absentee ballot.</p>	不在者投票の流れ
<p><b>Absentee Vote</b> A vote cast using an absentee ballot.</p>	不在者投票
<p><b>Absentee Voter</b> A voter who uses an absentee ballot to vote.</p>	不在者投票者
<p><b>Absentee Voter Status</b> A term used by election officials when determining whether a voter is eligible for, applied for or voted using an absentee ballot.</p>	不在者投票者のステータス
<p><b>Accessibility</b> Measurable characteristics that indicate the degree to which a system is available to, and usable by, individuals with disabilities. The most common disabilities include those associated with vision, hearing, mobility, and cognitive disabilities.</p>	アクセシビリティ
<p><b>Accessible Resources</b> Tools to increase access for individuals with disabilities or limited English proficiency, including assistive technology, alternate format ballots, assistance from county assistance teams, signature stamps, audio materials, videos, and translations, among others.</p>	アクセス可能なリソース
<p><b>Active Registered Voter</b> A voter whose record is current with the appropriate election authority and is eligible to vote.</p>	有効登録有権者
<p><b>Active Status</b> A term used by election officials when a voter's record shows that the voter is eligible to vote.</p>	有効ステータス
<p><b>Address Confidentiality Program (ACP)</b> A service to assist survivors of domestic violence, sexual assault, stalking or human trafficking to shield their address from public records.</p>	住所秘匿プログラム (ACP)
<p><b>Affiliated Voter</b> A voter currently registered to vote with a recognized political party.</p>	所属有権者
<p><b>Affiliation</b> Voters registering to vote and formally associating themselves with a recognized political party.</p>	所属
<p><b>Alternative Format Ballot (AFB)</b> A ballot provided by election officials to serve voters who are unable to use a standard printed ballot to vote privately and independently.</p>	代替投票用紙 (AFB)
<p><b>Americans With Disabilities Act (ADA)</b> A federal civil rights law that prohibits discrimination against individuals with disabilities in all areas of public life and all public and private places that are open to the general public.</p>	障害を持つアメリカ人法 (ADA)
<p><b>Amendment</b> A change to the U.S. Constitution or the constitution of a state. Voters must approve changes to a constitution.</p>	改正
<p><b>Application</b> An official request for something in writing or by submitting a form.</p>	申請
<p><b>Appointed</b> Officially chosen or given a role, job, responsibility, or position.</p>	任命

<b>Argument</b> A written statement agreeing or disagreeing with a proposed measure.	主張
<b>Assistance to Vote</b> Voters with disabilities are allowed assistance from a person of their choice with limited exceptions.	投票支援
<b>Assistive Technology</b> An item used to increase, maintain, or improve the functional capabilities of persons with disabilities.	補助技術
<b>At Large</b> The whole membership or population rather than a subset.	全体
<b>Attorney General</b> A state-level officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.	法務局長
<b>Audio Format</b> A format where information is communicated through sounds and speech.	音声形式
<b>Automatic Voter Registration</b> An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Driver and Motor Vehicle Services (DMV).	自動有権者登録
<b>Ballot</b> A paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices. What contests are on each voter's ballot depends on where that voter lives (which jurisdictions and districts the voter lives in).	投票用紙
<b>Ballot Box</b> An official, sealed container that holds ballots cast by voters.	投票箱
<b>Ballot Drop Box</b> An official, locked container, either indoor or outdoor, where voters can return a ballot for collection by an election official.	投票用紙投函箱
<b>Ballot Drop Sites</b> An official ballot collection location with a ballot drop box for voters to cast their ballot.	投票用紙投函場所
<b>Ballot Envelope</b> Official envelopes used to transport or enclose ballots.	投票用封筒
<b>Ballot Initiative</b> A proposed law drafted by residents and placed on the ballot to be approved or rejected by voters. Ballot initiatives are usually drafted by a group of residents who are passionate about a particular issue.	投票の発議
<b>Ballot Measure</b> A question that appears on the ballot for approval or rejection by voters.	投票対象の法案
<b>Ballot Packet</b> Information mailed to voters which may include a ballot, envelope, and voting information, among others.	投票小包
<b>Ballot return envelope</b> An official envelope to return a voted ballot signed by the voter.	投票用紙返信用封筒
<b>Ballot Secrecy</b> A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters in the United States to cast a secret ballot. These procedures ensure that no ballot can be associated with a voter, thereby allowing voters to mark their ballots freely and without fear of repercussion or reprisal.	投票の秘密
<b>Ballot Title</b>	投票対象法案

The official short summary of a ballot measure that appears on a ballot.	
<b>Biennium</b> A specified period of two years.	2年間の期間
<b>Bilingual Requirements</b> Federal laws and regulations that determine which election materials need to be available in languages other than English.	二か国語併用要件
<b>Bill</b> A measure that creates new law, amends or repeals existing law, or takes other action.	法案
<b>Bill of Rights</b> A set of legal and constitutional protections ensuring the opportunity to vote in free and fair elections. In Oregon, these are called the Oregon Voter Bill of Rights.	権利章典
<b>Blind</b> Having very limited or lack of vision.	視覚障碍
<b>Board of Commissioners</b> The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	郡行政委員会
<b>Bond</b> A debt obligation issued by jurisdictions to fund major capital improvement projects over time. Bonds are generally repaid through property taxes. The financial impact of a bond election will vary from resident to resident based on property values and the number of bonds issues.	公債
<b>Bond Election</b> An election where a proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for voters to decide.	公債選挙
<b>Bond Issue</b> A proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest.	公債発行
<b>Bond Proposition</b> When a state or local government places a question before the voters as a ballot measure, asking them to approve additional proposed spending using a bond.	公債提案
<b>Bureau of Labor and Industry (BOLI)</b> State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.	労働産業局 (BOLI)
<b>Campaign</b> A series of democratic activities to influence a political vote for or against candidates or ballot questions.	選挙運動
<b>Campaign Disclosure</b> The act of reporting campaign contributions.	選挙運動献金開示
<b>Campaign Finance</b> The act of raising and spending funds for political purposes.	選挙運動資金
<b>Campaign Finance Disclosure Statements</b> Required reports that detail political contributions and expenses.	選挙運動資金開示報告
<b>Campaign Finance Reporting Requirements</b> A set of requirements that detail the rules and regulations for raising and spending funds and contributions for political purposes.	選挙運動資金開示報告の要件
<b>Candidacy</b> The state of being a candidate.	立候補
<b>Candidate</b> A person running for elected office.	候補者
<b>Candidate Statement</b> A candidate-provided written summary of information about a candidate for public office for the purposes of influencing voters.	候補者の声明

<p><b>Candidate Withdrawal</b> A person announces a candidacy or files for an election but later decides not to appear on the final ballot.</p>	候補者の辞退
<p><b>Cast</b> The final action a voter takes in selecting contest options and irrevocably confirming their intent to vote as selected.</p>	投票
<p><b>Cast Ballot</b> A ballot that has been marked and deposited by a voter at an official drop site, the United State Postal Service mail, or to the county elections office for tabulation.</p>	投票された投票用紙
<p><b>Caucus</b> (1) A closed meeting of a group of persons belonging to the same political party or faction usually to select candidates or to decide on policy. (2) A group of people united to promote an agreed-upon cause.</p>	党員集会
<p><b>Certification</b> Procedure by which a third party gives written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.</p>	認証
<p><b>Certification Day</b> The day that marks the official end of vote counting following an election and certification.</p>	認証日
<p><b>Certification of Election</b> A written statement attesting that the tabulation and canvassing of the election is complete and accurate.</p>	選挙の認証
<p><b>Certification of Official Election Results</b> A written statement attesting that the election results are a true and accurate accounting of all votes cast in a particular election.</p>	公式選挙結果の認証
<p><b>Certified Ballot</b> A ballot that has been certified by the county clerk through the ballot counting process.</p>	認証された投票用紙
<p><b>Certified Election Results</b> Final vote tallies that have been attested as true and accurate by the official responsible for confirming their accuracy.</p>	認証された選挙結果
<p><b>Certify</b> The act of a third party giving written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.</p>	認証する
<p><b>Challenged Ballot</b> A ballot that is held for further research because there is a question about whether it should be counted.</p>	異議のある投票用紙
<p><b>Challenged Voter</b> A voter whose eligibility to cast a ballot has been questioned.</p>	異議のある投票者
<p><b>Change of Address</b> The act of a voter re-registering to vote to update their residence or mailing address.</p>	住所の変更
<p><b>Charter</b> A legal document that creates and sets rules for a municipal or local districts. Oregon is a home rule state which means that incorporated municipalities can make limited rules that have the force of law. Document by a legislative authority, such as a city or county, that defines the laws and regulations of that body.</p>	憲章
<p><b>Check the Box</b> The act of marking a vote on a ballot.</p>	投票用紙にマークを付ける
<p><b>Chief Election Officer</b> The Oregon Secretary of State is the official responsible for overseeing elections in Oregon.</p>	最高選挙責任者
<p><b>Chief State Election Officer</b> The official responsible for overseeing elections in a state.</p>	州の最高選挙責任者
<p><b>Circuit Court</b></p>	巡回裁判所

Oregon general jurisdiction trial courts in judicial districts that decide all types of civil and criminal cases.	
<b>Circuit Court Judge</b> Oregon nonpartisan elected officials in judicial districts, adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	巡回裁判所判事
<b>Circulate</b> The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	署名活動
<b>Citizen</b> A person who, by place of birth, nationality of one or both parents, or naturalization is granted full rights and responsibilities as a member of a nation or political community.	市民
<b>Citizen Initiatives</b> The procedure and process by which citizens can propose a law directly to a governing body.	市民イニシアチブ
<b>City</b> An incorporated local government body within a state.	市
<b>City Hall</b> A building used as offices by people working for a city government.	市役所
<b>City Ordinance</b> A law passed by a city.	市条例
<b>Clerk</b> An official responsible for administering an election or an election process.	選挙管理委員
<b>Close of Registration</b> The last day that a citizen can register to vote or update their voter registration before an election.	登録締切日
<b>Closed Primary</b> Major political parties in Oregon hold closed primary elections to choose candidates to represent them in general elections. Oregon law allows major political parties to decide whether to hold open or closed primary elections. In a closed party election, only voters who are registered with the major political party can vote for the candidates in that party's primary. Voters receive a ballot listing only those candidates running for office in the major political party with which the voters are affiliated, along with non-partisan races and ballot measures. Voters not registered with a major political party receive nonpartisan candidate races and ballot measures in a closed party primary election.	党员予備選挙
<b>Committee</b> A small group of people chosen to represent a larger organization and either make decisions or collect information for it.	委員会
<b>Commissioner of the Bureau of Labor and Industry</b> Nonpartisan, Oregon statewide elected official who oversees work to protect employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations.	労働産業局長
<b>Conduct an Election</b> The act of managing, running, and overseeing an election.	選挙の実施
<b>Congressional District</b> A political subdivision for the purpose of electing U.S. representatives. Oregon has six Congressional districts.	下院議員選挙区
<b>Constituent</b> A voter or resident in a district that an elected official represents.	選挙人
<b>Constitution</b> The basic principles and laws of a nation, state, or social group that determine the powers and duties of the government and guarantee certain rights to the people in it.	憲法
<b>Constitution (political party)</b> A minor political party in Oregon.	憲法党（政党）
<b>Contested Races</b>	投票が行われる選挙

An election contest with more candidates than there are vacancies for that election.	
<b>Count</b> Process of totaling votes.	票の集計
<b>County</b> One of 36 political and administrative divisions of Oregon, providing certain local government services and governed by boards of commissioners or county court.	郡
<b>County Clerk</b> County official responsible for administering an election or an election process.	郡選挙管理委員
<b>County Commission</b> The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	郡行政委員会
<b>County Courthouse</b> A county building used for offices and courtrooms.	郡裁判所
<b>County Election Office</b> County elections offices are responsible for mailing ballots and registering voters, among other duties.	郡選挙管理事務所
<b>County Election Officer</b> An official who is responsible for election administration for a county.	郡選挙管理官
<b>County Election Precinct</b> Election administrative division corresponding to a geographic area that is the basis for determining which contests the voters legally residing in that area are eligible to vote on.	郡選挙区
<b>County Measure</b> A law, issue, or question that appears on a ballot for voters of a county to decide.	郡の法案
<b>County of Residence</b> The county in a state in which, at the time a person receives services, the person is living and has established an ongoing presence for a permanent or indefinite period of time.	居住郡
<b>County Special District</b> A political subdivision of a county established to provide a single public service (such as water supply or sanitation) within a specific geographic area.	郡特別区
<b>Court of Appeals</b> A statewide court hearing appeals from the circuit courts and administrative agency decisions.	控訴裁判所
<b>Court of Appeals Judge</b> Nonpartisan, statewide elected official adjudicating in the first level of appeal following Oregon circuit court trials and administrative agency decisions.	控訴裁判所判事
<b>Culturally Responsive</b> Identifying, nurturing, and using community customs, norms, and values, usually through direct experience in a culture, and appropriately expressing and reflecting those to meet the intended audience's needs.	文化的対応
<b>Curbside Drop Box</b> A voter can cast a ballot in a ballot drop box while in a vehicle.	カーブサイド投函箱
<b>Current Resident Address</b> The address where a person is currently living and may be different than a mailing address.	現住所
<b>Cybersecurity</b> Measures taken to protect computer systems and data from attack and unauthorized access or use.	サイバーセキュリティ
<b>Damaged Ballot</b> A ballot that has been torn, bent, or otherwise mutilated or rendered unreadable such that it cannot be processed.	破損した投票用紙
<b>Deadline</b>	締切

The last day or time to complete actions for a specific election or election processes.	
<b>Deaf</b> To have a hearing loss so severe that there is very little or no functional hearing.	聴覚障碍
<b>Declaration of Candidacy</b> The act of completing the required paperwork to become a candidate for public office.	立候補宣言
<b>Defective Ballot</b> A ballot that has been torn, defaced, or marked in a way that it cannot be tabulated by a scanner.	欠陥のある投票用紙
<b>Delegate</b> An authorized person chosen to represent each state at a political party's convention.	委任
<b>Democracy</b> A government in which the supreme power is vested in the people and exercised by them directly or indirectly through a system of representation usually involving periodically held free elections.	民主主義
<b>Democratic (political party)</b> A major political party in Oregon.	民主党（政党）
<b>Department of Administrative Services (DAS)</b> Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.	行政サービス局（DAS）
<b>Department of Motor Vehicles (DMV)</b> See Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV)	自動車局（DMV）
<b>Department of Revenue (DOR)</b> State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.	歳入局（DOR）
<b>Department of Transportation (ODOT)</b> State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.	運輸局（ODOT）
<b>Disability</b> With respect to an individual and defined in the Americans with Disabilities Act (ADA): (1) a physical or mental impairment that substantially limits one or more of the major life activities of such individual; (2) a record of such impairment; (3) being regarded as having such an impairment.	障碍
<b>Disabilities Rights Oregon</b> A non-profit advocacy organization that ensures people with disabilities can readily access public resources through legal advocacy. ( <a href="http://droregon.org/about-us">droregon.org/about-us</a> )	Disabilities Rights Oregon
<b>Disabled</b> An individual defined by the Americans with Disabilities Act (ADA) as a person who has a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities, a person who has a history or record of such an impairment, or a person who is perceived by others as having such an impairment.	障碍者
<b>Disabled Voters</b> Voters that may require assistance during the election process to interact with systems not designed using universal design.	障碍のある投票者
<b>Disclaimer</b>	免責事項



Public notice that voter pamphlet information paid for and submitted by a candidate to influence voting was not verified by the state or county.	
<b>Discrimination</b> Unequal treatment.	差別
<b>District</b> A geographical area that elected official serves or represents. There are many different and overlapping special districts (community college, school, water, fire, library, transportation, soil and water, and other districts).	地区
<b>District Attorney</b> Elected state or county official providing legal representation of the public in criminal matters by filing criminal charges and seeking justice for crime victims.	地区弁護士
<b>District Map</b> The official map of the district boundaries and the areas within the district.	地区地図
<b>District Office</b> An office of the federal, state, or local government that is not voted on statewide.	地区の公職者
<b>Drive-up Ballot Drop Access</b> To use a vehicle to access the drop box.	ドライブスルー投票
<b>Driver and Motor Vehicle Service (DMV)</b> A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services.	運転手および自動車サービス (DMV)
<b>Drop Box</b> A locked container, either indoor or outdoor, where voters can return a ballot for collection by an election official.	投函箱
<b>Drop Site</b> A drop site is an official location for a drop box or other official ballot collection location.	投函場所
<b>Drop Site Locator</b> An online tool to search for official locations of drop boxes in Oregon.	投函場所ロケーター
<b>Duplicate Ballot</b> A blank ballot onto which original votes are copied exactly for the purposes of counting when the original ballot is damaged or is not machine-readable and cannot be enhanced.	複製された投票用紙
<b>Easy Voting Guide</b> A nonpartisan voting guide published by Disability Rights Oregon for people with disabilities. (easyvotingguide.org)	簡単投票ガイド
<b>Elect</b> The act of choosing a person to hold public office through a public election.	選出
<b>Elected Officials</b> Individuals who have been elected to hold public office or candidates appointed in lieu of being elected to a public office.	選出された公務員
<b>Election</b> A formal process of selecting a person for public office or of accepting or rejecting a political proposition by voting.	選挙
<b>Election Assistance Commission (EAC)</b> The Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	選挙支援委員会 (EAC)
<b>Election Calendar</b> The official list of key dates and voting deadlines for an election.	選挙カレンダー

<b>Election Day</b> The last day on which voters may cast a ballot.	選挙当日
<b>Election Integrity</b> An election that is professional, impartial, and transparent in its preparation and administration throughout the electoral cycle.	選挙の完全性
<b>Election Law</b> The official laws that govern the electoral process.	選挙法
<b>Election Materials</b> Items to assist voters and conduct an election.	選挙資料
<b>Election Office</b> A government department that is responsible for overseeing or administering elections.	選挙管理事務所
<b>Election Officer</b> An official responsible for administering an election or an election process.	選挙管理官
<b>Election Officials</b> The people associated with administering and conducting elections.	選挙管理人
<b>Election Results</b> Tallies of votes cast in an election after voting deadlines have passed.	選挙結果
<b>Election Security</b> Detailed processes and procedures in place to identify improvements and to develop contingency plans to ensure systems and votes are secure.	選挙の安全性
<b>Elections Division</b> The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	選挙管理部
<b>Elective Office</b> An office that is filled primarily or exclusively via election.	選出され公職者
<b>Elector</b> An individual qualified to vote by meeting requirements.	選挙人
<b>Electoral College</b> A federal body of people representing the states of the U.S. who formally cast votes for the election of the president and vice president.	選挙人団
<b>Electoral Votes</b> Votes cast by members of the electoral college.	選挙人投票
<b>Electorate</b> All the people in a political jurisdiction who are entitled to vote in an election.	有権者
<b>Eligibility for Office</b> Meeting all of the legal requirements to hold a public office.	公職者の資格
<b>Eligible</b> Having the necessary qualities or fulfilling the necessary conditions.	適格
<b>Eligible to Vote</b> A person who meets the requirements to vote.	投票資格
<b>Endorsement</b> An act of giving one's public approval or support to someone or something, such as a candidate for public office or a ballot measure question.	承認
<b>Estimate of Financial Impact</b> An analysis of a measure's financial effect on state, local or tribal government expenditures, revenues, or indebtedness. Fiscal Statement.	財務的影響の見積もり
<b>Explanatory Statement</b> An impartial statement explaining a ballot measure.	解説文
<b>Federal</b> Relating to a central government, not a state or local government.	連邦政府
<b>Federal Bureau of Investigation (FBI)</b>	連邦捜査局 (FBI)

An intelligence-driven national security organization with both intelligence and law enforcement responsibilities.	
<b>Federal Candidate</b> An individual running for nomination or election to a federal office, including U.S. President, U.S. Vice President, U.S. Senator, and U.S. Representative.	連邦候補者
<b>Federal Election</b> Any primary, general, runoff, or special election in which a candidate for federal office appears on the ballot.	連邦選挙
<b>Federal Election Commission (FEC)</b> Independent agency responsible for administering and enforcing laws that cover federal election campaigns.	連邦選挙委員会 (FEC)
<b>Federal Office</b> United States President, U. S. Vice President, member of the U.S. Senate, or member of the U.S. House of Representatives.	連邦の公職者
<b>Federal Voting Rights Act</b> Federal legislation that prohibits racial discrimination in voting.	連邦投票権法
<b>Filing Petitions</b> Formally submitting a petition to the governing authority.	請願書の提出
<b>Fill in The Oval</b> The act of making a mark on a ballot by filling in the shape to demonstrate one's voting choice.	投票用紙に印を付ける
<b>Financial Impact</b> See Estimate of Financial Impact, Fiscal Statement.	財務上の影響
<b>Fiscal Statement</b> An analysis of a bill by the Oregon Legislative Fiscal Office that estimates future costs resulting from the passage of a bill.	会計報告書
<b>Forensic Handwriting Analysis</b> An analysis of side-by-side known writing samples for the purpose of verifying signatures.	フォレンジック手書き分析
<b>Forms of Identification</b> Means of proving a person's identity, especially in the form of official papers. Common examples include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports and other government-issued documents.	身分証明書の形式
<b>Forwardable</b> U.S. Postal Service mail which can redirected to a new address.	転送可能
<b>Fraudulent Activity</b> Actions that misrepresent or are unlawful.	不正行為
<b>Fraud</b> The misrepresentation or alteration of the true results of an election.	詐欺
<b>Frequently Asked Questions (FAQ)</b> A document that provides answers to a list of typical questions that users might ask regarding a particular subject.	よく寄せられる質問 (FAQ)
<b>Fundraising</b> To seek financial support for a political candidate, campaign, or organization for the purpose of influencing an electoral outcome.	募金活動
<b>General Election</b> A statewide election that is held so that registered voters can decide state and national officials who will head the government.	総選挙
<b>Governor</b> A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.	州知事
<b>Gubernatorial</b> Relating to a state governor or the office of state governor.	州知事の
<b>Hand Count</b> Counting ballot sheets or selections on ballot sheets by human examination.	手集計
<b>Hard of Hearing</b> Refers to a hearing loss where there may be enough residual hearing that an auditory device may provide aid.	難聴

<b>Hearing</b> An opportunity to state one's case through a formal administrative process.	公聴会
<b>Hearing Impaired</b> To have any degree of hearing loss, from mild to profound including deafness and being hard of hearing.	聴覚障害者
<b>Help America Vote Act Of 2002 (HAVA)</b> Act passed by the U.S. Congress to make reforms to the nation's voting process.	2002年アメリカ投票支援法 (HAVA)
<b>Hold Elections</b> The term used when government authorities administer elections.	選挙を開催する
<b>Hold Office</b> A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	公職者
<b>Home Rule</b> The right of the people in cities or other local districts to set up and change their own governmental structure.	内政地方自治
<b>Homeless</b> Persons who do not have a fixed habitation.	ホームレス
<b>House of Representatives</b> The lower house of the United States Congress or Oregon State Legislature.	下院
<b>House Seat</b> Region from which voting representatives are elected to the U.S. House of Representatives or State House of Representatives.	下院議席
<b>HTML Ballot</b> Ballots marked using assistive technology then printed and returned.	HTML投票用紙
<b>Independent (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.	独立党 (政党)
<b>Initiative</b> Voters ask to place proposed laws or local ordinances, or changes to the State Constitution, on the election ballot via petition.	発議
<b>Incumbent</b> A candidate who is currently holding an office.	現職
<b>Independent Candidates</b> Any candidate who claims not to be affiliated with a political party.	無所属候補者
<b>Indicator</b> The space provided next to the name of each candidate and ballot question choice, to be used for marking a vote.	記入エリア
<b>Interpreter</b> A person who processes a spoken message in one language and accurately and completely renders it into another spoken language.	通訳者
<b>Issue</b> To give something to someone in an official manner.	発行
<b>Issue (To Issue a Vote)</b> When an official authority gives a voter a ballot to vote.	発行 (投票用紙を発行する)
<b>Judge</b> A nonpartisan elected official in an Oregon judicial district adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	判事
<b>Judicial District</b> State districts with elected circuit court judges.	司法管轄区域
<b>Justice of the Oregon Supreme Court</b> One of seven nonpartisan judges elected to the Supreme Court to interpret Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review of original jurisdiction cases.	オレゴン州最高裁判所判事

<p><b>Language Assistance</b> Tools to increase access for individuals with limited English proficiency, including translated materials and use of interpreters and bilingual staff, among others. The Voting Rights Act (VRA) outlaws literacy and language-based voting qualifications or prerequisites</p>	言語支援
<p><b>Large Print Ballot</b> A ballot designed to have a larger print, making it easier to read.</p>	大きな活字の投票用紙
<p><b>Law Enforcement</b> Members of government who act to enforce the law by discovering, deterring, rehabilitating, or punishing people who violate the rules and norms governing that society.</p>	法執行機関
<p><b>Lawful Permanent Resident</b> Non-citizens who are authorized by law to live permanently within the United States.</p>	永住権保持者
<p><b>Legislative Fiscal Office</b> A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.</p>	立法会計検査局
<p><b>Legislative Initiative Amendment</b> A ballot measure that proposes to amend a law.</p>	法律改正の発議
<p><b>Legislative Revenue Office</b> A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.</p>	立法歳入局
<p><b>Legislators</b> An elected group of people serving in U.S. Congress or state legislature.</p>	立法者
<p><b>Legislature</b> An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.</p>	議会
<p><b>Levy</b> To assess a local tax above current amounts over a period of time, upon approval of voters.</p>	徴収
<p><b>Libertarian (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.</p>	リバタリアン党（政党）
<p><b>Limited English Proficient</b> According to the U.S. Census and American Community Survey, an individual five years or older, who does not speak English as their primary language, and who self-reports their ability to speak English as "less than very well."</p>	限定的な英語力
<p><b>Local</b> Governmental jurisdictions below the level of the state including counties, cities, and districts.</p>	地方
<p><b>Local Measures</b> A proposal to enact, amend, or repeal a new law, ordinance, or charter at the local government level that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.</p>	地方法案
<p><b>Machine-Readable Mark</b> Mark on a paper ballot that meets requirements for detection by a scanner.</p>	機械可読マーク
<p><b>Mail Ballots (Noun)</b> Ballots in vote-by-mail elections returned via U.S. Postal Service mail, deposited in an official drop box, or delivered in-person to a county elections office.</p>	郵便投票（名詞）
<p><b>Mail Ballots (Verb)</b> The process of mailing ballots to voters using the U.S. Postal Service.</p>	投票用紙の郵送（動詞）
<p><b>(to) mail in ballot (verb)</b></p>	(to) 投票用紙を郵送する（動詞）

Voter casts marked ballot via U.S. Postal Service.	
<b>Mailing Address</b> The address where a person can receive mail, which may be different than the address where a person lives.	郵送先住所
<b>Major Party</b> A political party with registered members numbering a certain percentage of all state voters who are registered and eligible to vote.	主要政党
<b>Majority</b> More than half.	多数
<b>Mandate</b> An official or authoritative command, usually by legislative statute or executive order.	命令
<b>Mark</b> Any symbol made by the signer that represents execution of a document or indicates a voting selection.	マーク
<b>Measure</b> A measure is any of the following submitted to the people for their approval or rejection at an election: a) a proposed law, b) an Act or part of an Act of the Legislative Assembly, c) a revision of or an amendment to the Oregon Constitution, d) local, special, or municipal legislation, e) a proposition or question.	法案
<b>Measure Argument</b> A written statement supporting or opposing a measure on the ballot.	法案の主張
<b>Measure Information</b> Voting materials that contain information about a proposed law, constitutional amendment, or question that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	法案の情報
<b>Metro</b> 1) Relating to a large city and the area surrounding it. 2) A regional government with elected officials serving portions of Clackamas, Multnomah, and Washington Counties.	大都市
<b>Midterm Election</b> Elections that take place between presidential elections.	中間選挙
<b>Military Voting</b> Voting by a member of the United States uniformed services in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents.	軍関係者による投票
<b>Minor Party</b> A political party that does not meet the requirements to be recognized as a major party, but otherwise is recognized typically because its candidates have received a certain percentage of the vote or through a petition process.	少数党
<b>Municipal</b> Relating to a city or town.	市営
<b>Municipal Bond Election</b> An election where a proposal to allow a municipal government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for approval or rejection.	地方公債選挙
<b>Municipal Elections</b> A regular election of candidates and measures within a municipal governing body.	地方選挙
<b>Municipal School District</b> A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	市立学区
<b>Municipal Water District</b>	市営水道地区

A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community.	
<b>Municipality</b> Relating to a city or town.	自治体
<b>National</b> Belonging to or maintained by the federal government.	全国
<b>Nominate</b> To propose an individual to be considered for public office.	推薦
<b>Nomination</b> The process of being proposed for consideration to public office.	指名
<b>Nominee</b> An individual who has been proposed for consideration to public office.	被指名者
<b>Non-Affiliated Voter (NAV)</b> Voter with no specific relationship or membership in a political party and registered to vote as "Not a member of a party."	非所属有権者 (NAV)
<b>Nondiscriminatory</b> Fair and equitable.	無差別
<b>Nonpartisan</b> A candidate or public office not affiliated with a political party.	無所属
<b>Nonpartisan Election</b> An election usually held at the state or local level where the candidate's party membership is not given on the ballot.	無所属選挙
<b>Nonpartisan Office</b> Elected office for which candidates run without political party affiliation.	無所属の公職者
<b>Not Contested</b> When not more individuals file to become candidates than there are open seats up for election.	無投票選挙
<b>Not Forwardable</b> U.S. Postal Service mail which cannot be redirected to a new address and is returned to the sender.	転送不可
<b>Notice</b> The announcement of an organization's intention, action, or reminder.	通知
<b>Notice to Voters</b> Official communication from an election office about an election, voter registration, or election process.	有権者への通知
<b>Office</b> Any federal, state, county, town, municipal, school, district, or other government position.	公職
<b>Officer</b> A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	管理官
<b>Official</b> (1) Of or relating to an office, position, or trust (2) Holding an office; having authority.	公務員
<b>Official Ballot</b> The official paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices.	公式投票用紙
<b>Official Ballot Drop Site Locations</b> Designated Ballot Drop Box Sites for voters to return their voted ballot.	公式投票用紙投函場所
<b>Official Envelope</b> The official envelopes used to transport or enclose ballots.	公式封筒
<b>Official Sample Ballot</b> An example ballot provided to voters with information specific to the voter.	公式投票用紙見本
<b>Online Registration</b> A voter registration form submitted via the internet to election officials.	オンライン登録

<p><b>Open Primary</b> Primary election in which any voter can participate, regardless of their political affiliation. In Oregon, primary elections are closed. However, each major political party, at each different primary, may choose to open their primary election ballot to nonaffiliated voters. Electors registered as not being affiliated with any political party must request major parties' ballot.</p>	開放的予備選挙
<p><b>Open Seat</b> A public office that does not have an elected official in it and an election will fill the office.</p>	現職が立候補しない選挙区
<p><b>Opponent</b> Other candidates running for office who belong to a different party or who have different aims or policies.</p>	対立候補者
<p><b>Oppose</b> Disapproving of or disagreeing with.</p>	反対する
<p><b>Oregon Administrative Rule (OAR)</b> Any state agency directive, standard, regulation, or statement of general applicability that implements, interprets, or prescribes law or policy, or describes the procedure or practice requirements of any agency.</p>	オレゴン州行政規則 (OAR)
<p><b>Oregon Attorney General</b> A state-level officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.</p>	オレゴン州法務局長
<p><b>Oregon Bureau of Labor and Industry (BOLI)</b> State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.</p>	オレゴン州労働産業局 (BOLI)
<p><b>Oregon Department of Administrative Services (DAS)</b> Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.</p>	オレゴン州行政サービス局 (DAS)
<p><b>Oregon Department of Revenue (DOR)</b> State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.</p>	オレゴン州歳入局 (DOR)
<p><b>Oregon Department of Transportation (ODOT)</b> State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.</p>	オレゴン州運輸局 (ODOT)
<p><b>Oregon Driver and Motor Vehicle Service (DMV)</b> A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services.</p>	オレゴン州運転手および自動車サービス (DMV)
<p><b>Oregon Elections Division</b> The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections</p>	オレゴン州選挙管理部
<p><b>Oregon Emergency Management</b> State agency which coordinates and maintains a statewide emergency services system for emergency and disaster communications.</p>	オレゴン州緊急事態管理
<p><b>Oregon Governor</b></p>	オレゴン州知事



A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.	
<b>Oregon Legislative Fiscal Office</b> A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.	オレゴン州立法会計検査局
<b>Oregon Legislative Revenue Office</b> A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.	オレゴン州立法歳入局
<b>Oregon Legislature</b> An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.	オレゴン州議会
<b>Oregon Motor Voter Act (OMV)</b> An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV).	オレゴン州自動車投票者法 (OMV)
<b>Oregon National Guard</b> A force of citizen soldiers providing the State of Oregon and the United States ready to respond to any contingency, natural or man-made.	オレゴン州兵
<b>Oregon Revised Statutes (ORS)</b> State of Oregon laws which are arranged systematically and published every two years.	オレゴン州改正法 (ORS)
<b>Oregon State Treasurer</b> The state, nonpartisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	オレゴン州財務官
<b>Oregon Supreme Court</b> Highest state court for the interpretation of Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review or original jurisdiction cases.	オレゴン州最高裁判所
<b>Oregon Titan Fusion Center</b> An Oregon all-crimes information clearinghouse to protect from terrorist and criminal activity.	Oregon Titan Fusion Center
<b>Order on The Ballot</b> The arrangement of contests and candidates appearing on a ballot.	投票用紙上の順序
<b>Ordinance</b> A piece of legislation enacted by a local authority.	条例
<b>Overseas Military Voter</b> A member of a uniformed service in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents who are qualified and registered to vote.	海外軍人有権者
<b>Overseas Voter</b> A U.S. citizen who is living outside of the United States and is eligible to vote in their last place of residence in the United States.	海外有権者
<b>Overvote</b> When the number of selections made by a voter in a contest is more than the maximum number allowed.	過大投票
<b>Pacific Green (political party)</b> A minor political party in Oregon.	太平洋緑の党 (政党)
<b>Paper Ballot</b> A piece of paper, paper roll or multiple card stock, on which all voter selections are marked.	紙の投票用紙
<b>Park &amp; Ride</b>	パーク & ライド

A transportation system where people drive to a designed parking place, leave their vehicle, and get on a bus, train, or carpool for the remainder of their journey.	
<b>Partisan</b> A committed member of a political party who strongly supports their party's policies.	党员
<b>Party</b> An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	政党
<b>Party Affiliation</b> A voter's, candidate's, or elected official's relationship to a particular party. It also refers to voters registering with a recognized political party.	政党所属
<b>Personal Assistive Device</b> A device that is carried or worn by an individual with some physical impairment to help compensate for that impairment.	個人用補助具
<b>Persons with Disabilities</b> Voters who may require assistance during the election process to interact with voting systems.	障害者
<b>Petition</b> A document with information about measures, initiatives, referendums, or candidates used to gather signatures from registered voters.	請願書
<b>Petition Signature Gathering</b> The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	請願書署名の収集
<b>Platform</b> The declared policy of a political party, candidate, or group.	綱領
<b>Political Action Committee (PAC)</b> A combination of two or more individuals, or a person other than an individual, that receives a contribution or makes an expenditure for the purpose of supporting or opposing a candidate, measure, or political party.	政治行動委員会 (PAC)
<b>Political Disclaimer</b> The required information that must accompany any political advertisement that is paid for by a candidate, committee, or individual that is published, displayed, or circulated for the purposes of influencing an election.	政治的免責事項
<b>Political Party</b> An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	政党
<b>Political Party Affiliation</b> Refers to a voter, candidate or elected official's relationship to a particular party.	政党所属
<b>Political Party Statements of Purpose</b> The declared policy of a political party or group.	政党の目的に関する声明
<b>Politician</b> A person who is professionally involved in politics, especially as a holder of or a candidate for an elected office.	政治家
<b>Popular Vote</b> The vote for a candidate or issue made by the qualified voters, as opposed to a vote made by elected representatives.	一般投票
<b>Position</b> (1) The proper, appropriate, or usual place, such as the location a contest or candidate will appear on a ballot. (2) An opinion or what a person thinks about a political candidate, issue, or policy.	位置/姿勢
<b>Postage</b>	送料

The fee to use a postal service.	
<b>Postage Paid</b> A form of indication on an envelope that the costs for sending were paid in another way than using stamps or a franking machine. The indication is usually placed in the upper right corner of the front side of an envelope, where otherwise stamps would have been stuck.	郵便料金支払い済み
<b>Postage Stamp</b> A small piece of paper issued by a post office, postal administration, or other authorized vendors to customers who pay postage, who then affix the stamp to the face or address-side of the mail.	郵便切手
<b>Postmark</b> A postal marking made on an envelope, parcel, postcard or the like, indicating the place, date, and time that the item was delivered into the care of a postal service, or sometimes indicating where and when received or in transit.	消印
<b>Precinct</b> A precinct is the smallest geographic subdivision for voting purposes.	選挙区
<b>Primary</b> Major political parties in Oregon hold primary elections to elect precinct committeepersons and to nominate candidates to represent them in general elections.	予備選挙
<b>Primary Election</b> A preliminary election in which voters nominate major political party candidates to represent their party in general elections. Nonpartisan races and ballot measures may also appear on ballots in primary elections.	予備選挙
<b>Primary Presidential Delegation Nomination</b> Primary election in which voters choose the delegates to the presidential nominating conventions allotted to their states by the national party committees.	予備大統領代表団の指名
<b>Privacy</b> The ability to prevent others from determining how an individual voted.	プライバシー
<b>Progressive (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.	進歩党（政党）
<b>Proponent</b> Someone who proposes something, or at least supports it by speaking and writing in favor of it.	提案者
<b>Proposition</b> A proposal to enact a new law or constitutional amendment that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	提案
<b>Provisional Ballot</b> A ballot that is issued when the eligibility of the voter has not yet been determined.	暫定投票用紙
<b>Public Jurisdiction</b> The authority of a sovereign power to govern or legislate.	公的管轄権
<b>Public Notice</b> A notice issued by a government agency or legislative body to make the public aware of the various government activities, elections, hearings, public bids, or other actions.	公告
<b>Public Office</b> A national, state, county, city or district office or position, except a political party office, filled by the electors.	公職
<b>Public Officer</b> A term used to describe an individual who occupies a federal, state, county, city or other district office or government position.	公職者
<b>Public Records</b>	公的記録

Any information that is prepared, owned, used or retained by a state agency or political subdivision and is necessary to satisfy policies, requirements or needs of the state agency or political subdivision.	
<b>Qualification</b> A requirement that is necessary to vote, be a candidate, or for an election process to be acceptable for a specific purpose.	資格
<b>Qualified</b> Officially recognized as having met the requirements.	資格あり
<b>Qualified Voting Systems</b> Voting Systems that have met the standards to be certified for use in a jurisdiction.	資格のある投票システム
<b>Qualify</b> The process of meeting all the requirements to be officially recognized as certified.	資格を与える
<b>Question Petitions</b> A formal written request signed by voters, to propose to create, amend, or repeal a state law or constitutional provision.	対象の請願書
<b>Race</b> Specific kinds of contests.	選挙戦
<b>Racial and Ethnic Impact Statement</b> Describes the effects of a state measure on the racial and ethnic composition of the state criminal offender population.	人種のおよび民族的影響に関する声明
<b>Ranked Choice Voting</b> A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	優先順位付投票制
<b>Ranked Order Voting</b> A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	優先順位付投票制
<b>Re-Elect</b> To elect for another term to the same public office.	再選
<b>Reappointment</b> To appoint for another term to the same public office.	再任
<b>Recall</b> A petition process for electors to remove an individual from state or local public office prior to the expiration of their term of office.	リコール
<b>Referendum</b> A process which allows people to propose laws or amendments to the constitution, or adopt or reject a bill passed by the Oregon Legislature.	住民投票
<b>Referral</b> The legislature may directly refer a measure to voters to adopt or reject.	照会
<b>Register</b> To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides, as a prerequisite for being entitled to vote.	登録
<b>Register by Mail</b> As a prerequisite to vote, to complete a form through the mail with information to be added to an electoral roll in the jurisdiction where a voter resides.	郵送で登録する
<b>Register to Vote</b> To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	投票に登録する
<b>Registered</b> A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	登録済み
<b>Registered Voter</b>	登録有権者

A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	
<b>Registration</b> A term used by election officials when referring to a voter's record.	登録
<b>Registration Card</b> An official sworn statement of information by voters used to register to vote.	登録カード
<b>Registration Deadline</b> The last day to complete the documents to become a registered voter to participate in a specific election or election process.	登録締切
<b>Registration Status</b> A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote.	登録ステータス
<b>Rejected Ballot</b> A ballot which has been cast but cannot be counted due to a defect or ineligibility of the voter.	拒否された投票用紙
<b>Repeal</b> The removal or reversal of a law.	廃止
<b>Replacement Ballot</b> A ballot issued upon request from a voter when the original ballot has been destroyed, spoiled, lost or not received by the voter.	交換用投票用紙
<b>Represent</b> An arrangement whereby one is enabled to speak and act with authority on the behalf of another.	代表する
<b>Representative (noun)</b> A member of the House of Representatives in U.S. Congress or Oregon State Legislature, representing assigned districts.	代表（名詞）
<b>Representative Districts</b> 1) Administrative area in which voters are entitled to vote in contests that are specific to that area. 2) Electoral divisions for the purpose of electing representatives.	代表地区
<b>Republican (Political Party)</b> A major political party in Oregon.	共和党（政党）
<b>Requirement</b> Provision that conveys criteria to be fulfilled.	要件
<b>Resident</b> A person whose habitation is fixed and to which, when the person is absent, the person intends to return.	居住
<b>Residence for Voting</b> The place in which a voter's habitation is fixed, wherein the person has the intention of remaining, and to which, whenever they are absent, the person has the intention of returning.	投票のための居住地
<b>Restoration of Voting Rights</b> The process of restoring voting rights to people who were disqualified from voting.	投票権の回復
<b>Results</b> Tallies of votes cast in an election after voting deadlines have passed.	結果
<b>Return Envelope</b> An official envelope to be signed by the voter in a vote-by-mail election.	返信用封筒
<b>Right to Vote</b> A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.	選挙権
<b>Running for Office</b> Person contending in a contest for office. A candidate may be explicitly presented as one of the choices on the ballot or may be a write-in candidate.	立候補者
<b>Sample Official Ballot</b>	公式投票用紙見本

An official example ballot provided to voters with information specific to the voter.	
<b>School District</b> A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	学区
<b>Seal</b> A security mechanism that alerts officials if a device used in the elections process has potentially been altered or accessed without authorization.	封印
<b>Secrecy Envelope</b> An envelope that encloses a ballot to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot used by some counties.	秘密保持用封筒
<b>Secrecy Sleeve</b> A paper, envelope, or folder that encloses a ballot to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot used by some counties.	秘密保持用スリーブ
<b>Secret Ballot</b> A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters to cast a ballot that cannot be associated with a voter.	秘密投票
<b>Secretary of State (Officer, any Secretary of State, gender neutral)</b> A constitutionally established elected officer who serves as the Oregon state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	州務長官
<b>Secretary of State (the Office)</b> A state government office led by a Secretary who serves as the state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	州務長官事務所
<b>Senate District</b> Electoral divisions for the purpose of electing senators.	上院地区
<b>Senator</b> A member of Congress or the state legislature, representing constituents from districts.	上院議員
<b>Sign (verb)</b> To write one's name to demonstrate agreement with, or authorize a document's contents.	署名する（動詞）
<b>Signature</b> A person's name written in a distinctive way as a form of identification as a security measure to verify voter identity.	署名
<b>Signature stamp</b> Tool used by a physically disabled voter who is unable to sign his or her name on election documents.	署名スタンプ
<b>Simple Majority</b> A majority in which the highest number of votes cast for any one candidate, issue, or item exceeds the second-highest number, but less than 50%.	単純多数
<b>Special District</b> Public agencies created to provide one or more specific services to a community, such as water service, sewer service, parks, fire protection, and others	特別区
<b>Special District Election</b> An election to elect board members to special districts such as school boards, water, or fire districts.	特別区選挙
<b>Special Election</b> A primary, general, municipal, district, proposition, or recall election that is not held on a date regularly scheduled through statute.	特別選挙
<b>Spoiled Ballot</b> A ballot that cannot be counted because it is ruined in some way by the voter.	棄損された投票用紙
<b>Stamp</b>	切手

A small adhesive piece of paper of specified value issued by a postal authority to be affixed to a letter or parcel to indicate the amount of postage paid.	
<b>State</b> A territory with its own government and borders within a larger country. Oregon is one of 50 states in the United States of America.	州
<b>State Measures</b> Proposals to approve or reject a proposed law, an act of the state Legislative Assembly, or an amendment to the Oregon Constitution that are placed on the ballot for approval or rejection by voters.	州の法案
<b>State Representative</b> A member of the Oregon House of Representatives which passes Oregon legislation with the Senate and holds other powers.	州下院議員
<b>State Senator</b> A member of the Oregon Senate which passes Oregon legislation with the House of Representatives and holds other powers.	州上院議員
<b>State Treasurer</b> The state, nonpartisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	州財務官
<b>Statement of Endorsement</b> A publicly disseminated quotation by a person or organization in support of a candidate or measure for the purpose of influencing voters.	承認の声明
<b>Statewide</b> Extending throughout Oregon	州全体
<b>State Office</b> A public office at the state government level.	州の公職
<b>Statewide Office</b> A government position elected by voters from across the entire state. Statewide elected offices include Attorney General, Commissioner of the Bureau of Labor and Industry, Governor, Judge on the Court of Appeals, Justice of the Supreme Court, Secretary of State, State Treasurer, and Tax Court Judge.	州全体の投票で選ばれる公職
<b>Statute</b> A written law passed by a legislative body of a city, county, state, country, or other political body. See also Oregon Revised Statutes (ORS).	法令
<b>Stylus</b> Adaptive device that allows individuals to access screens, boards, and other devices.	スタイラス
<b>Tabulation</b> Process of totaling votes.	集計
<b>Tally</b> Process of totaling votes.	集計
<b>Term</b> The period of time for which a person is elected or appointed to hold a public office.	期間
<b>Threat-assessment</b> A process used to determine if a person, group, or situation poses a risk of violence.	脅威評価
<b>Threat Information Gathering and Election Resources (TIGER)</b> A team that identifies threats and vulnerabilities to Oregon's election system and mitigates them.	脅威情報収集と選挙リソース (Tiger)
<b>Town</b>	町

A civil and political subdivision of a state, which varies in size and significance according to location but is ordinarily a division of a county. A town may or may not have a local government.	
<b>Track Your Ballot</b> An online system for voters to track when their returned ballot is accepted for counting to the county elections office.	投票を追跡する
<b>Translation</b> The process of transferring written text accurately from one language into another.	翻訳
<b>Translation Advisory Council</b> A volunteer group appointed by the Oregon Secretary of State to review voters' pamphlet translations for accuracy and original tone and meaning in a culturally appropriate manner.	翻訳諮問委員会
<b>U.S. Department of Homeland Security</b> A federal department overseeing a comprehensive national strategy to safeguard the country against terrorism and coordinate and unify national homeland security efforts.	アメリカ合衆国国土安全保障省
<b>U.S. Election Assistance Commission (EAC)</b> The U.S. Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and to administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	アメリカ合衆国選挙支援委員会 (EAC)
<b>U.S. Representative</b> A member of Congress, representing constituents from districts. The House of Representatives has various powers and passes federal legislation with the U.S. Senate and U.S. President.	米下院議員
<b>U.S. Senator</b> A member of Congress representing all state constituents. The Senate has various powers and passes federal legislation with the U.S. House of Representatives and the President.	米上院議員
<b>Unconstitutional</b> Not in accordance with a political constitution, especially the U.S. Constitution, or with procedural rules.	違憲
<b>Undervote</b> Occurs when the number of choices selected by a voter in a contest is less than the maximum number allowed for that contest or when no selection is made for a single choice contest.	過小投票
<b>Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA)</b> UOCAVA citizens are U.S. citizens who are active members of the Uniformed Services, the Merchant Marine, and the commissioned corps of the Public Health Service and the National Oceanic and Atmospheric Administration, their eligible family members, and U.S. citizens residing outside the United States. This Act provides the legal basis for these citizens' absentee voting requirements for federal offices.	制服および海外市民不在者投票法 (UOCAVA)
<b>United States Citizen</b> An individual with a legal status that provides them with certain rights within the United States.	米国市民
<b>United States Postal Service (USPS)</b> A federal government institution that provides delivery service to every address in the nation.	米国郵政公社 (USPS)
<b>Vacancy</b> When a public office becomes vacant before the end of a term due to death, resignation, or removal from office, among other reasons	欠員
<b>Valid</b> Legally binding due to having been executed in compliance with the law.	有効
<b>Valid Identification (ID)</b>	有効な身分証明書 (ID)



A means of proving a person's identity, according to the laws of the jurisdiction. Common forms of Identification include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports, and other government-issued documents.	
<b>Verification</b> Process of evaluating a system or component to determine whether the products of a given development phase satisfy the conditions imposed at the start of the phase.	検証
<b>Verify Your Voter Registration</b> Voters confirm that all their voter registration information is accurate and up to date so that they may vote in the next election.	有権者の登録を確認する
<b>Violate</b> Fail to comply with a rule or statute.	違反
<b>Visually Impaired</b> Any kind of vision loss.	視覚障害者
<b>Vote (noun or verb)</b> (To make) A valid mark on an official ballot indicating the voter's preference for a particular candidate or ballot question.	投票（名詞または動詞）
<b>Vote-by-Mail / Vote-by-Mail System</b> Oregon method of casting ballots by which eligible voters are mailed ballots and information by the county elections office. Voters return their marked ballots by mail, to a county elections office, or in ballot drop boxes.	郵便投票/郵便投票システム
<b>Vote For</b> To cast a ballot in favor of a political candidate or proposition.	賛成
<b>Voted Ballot</b> Ballot that contains all a voter's selections and has been cast.	投票された投票用紙
<b>Voter</b> An individual qualified to cast a vote.	有権者
<b>Voter Files</b> Publicly available records of who is registered to vote and who cast ballots in past elections. Voter files do not indicate a voters' ballot choices.	有権者ファイル
<b>Voter Information Pamphlet</b> A guide that may provide election information such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	有権者情報パンフレット
<b>Voter Intimidation</b> Threat of violence, manipulation, harassment, or fear for the purpose of influencing how a person votes.	有権者の脅迫
<b>Voter Notification Card</b> Cards furnished by an elections office to registered voters that contain information regarding a voters' registration record.	有権者通知カード
<b>Voter's Pamphlet</b> A guide that provides voters with information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	有権者のパンフレット
<b>Voter Registration</b> A term used by election officials when referring to a voter's record. Voter Registration also refers to the requirement for citizens to register with a state or local elections office in order to be eligible to receive an official ballot for a given election, and to participate in certain election-related activities.	有権者登録
<b>Voter Registration Card</b> Cards furnished by an elections office to registered voters that contains information regarding a voter's registration record.	有権者登録カード
<b>Voter Registration Record</b> Electronically stored data and images, such as paper affidavit images or voter participation history, associated with a registered voter.	有権者登録記録

<p><b>Voter Turnout</b> The number of people voting in an election, typically reported as a percentage of the total number of voters in an election divided by the total number of registered voters in a given precinct or jurisdiction.</p>	投票率
<p><b>Voter's Bill of Rights</b> A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.</p>	有権者の権利章典
<p><b>Voters with Disabilities</b> A voter who requires assistance or assistive technology to assess processes that are not universally designed.</p>	障害のある有権者
<p><b>Voting Center Express</b> An additional county voter service location that is typically open on the days prior to an election.</p>	投票センターエクスプレス
<p><b>Voting Instructions</b> Information provided to a voter that describes the procedures for voting.</p>	投票手順
<p><b>Voting Official</b> Persons who are officially associated with elections and voting systems.</p>	投票管理人
<p><b>Voting Prohibitions</b> Actions that violate election laws.</p>	投票禁止
<p><b>Voting Right</b> Laws that protect a citizen's ability to participate in public elections.</p>	投票権
<p><b>Voting Status</b> A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote or if they have voted.</p>	投票ステータス
<p><b>Voting System Test Laboratory</b> Tests of voting systems and other election systems for conformance to the Voluntary Voting System Guidelines and state requirements. Laboratories are reviewed for conformance by the National Institute for Standards and Technology.</p>	投票システムテスト研究所
<p><b>Water District</b> A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community.</p>	水道地区
<p><b>Web Page</b> A page of information on the internet about a particular subject, that forms a part of a website.</p>	ウェブページ
<p><b>Website</b> A set of web pages of information on the internet about a particular subject, published by a single person or organization.</p>	ウェブサイト
<p><b>Withdrawn Candidates</b> Candidates who announced a candidacy or filed for an election but later decided not to appear on the final ballot.</p>	辞退した候補者
<p><b>Working Families (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.</p>	働く家族達の党（政党）
<p><b>Write-In</b> A vote for a candidate that was not listed on the ballot but added by writing the candidate's name.</p>	書き込み方式